

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 42 (1969)

**Heft:** 12

**Rubrik:** La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

Brochures avantageuses et richement illustrées  
de l'Office national du tourisme

La Suisse d'aujourd'hui	Fr. 1.—	alle., franç., ital., espagn., port., holl., suédois, angl., danois
«Suisse»	gratuit	alle., franç., angl., ital., espagn., holl., suédois, danois, russe, japonais, serbo-croate
Lieux de vacances en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français
L'alpinisme en Suisse	Fr. 1.—	allemand, français, angl., ital.
Beaux voyages par rail en Suisse	Fr. 1.—	allemand
Sur les routes suisses	gratuit	italien
Routes alpêtres suisses	gratuit	allemand, français, anglais, italien
La Suisse en auto	Fr. 1.—	français
Itinéraires d'art en Suisse	Fr. 1.—	allemand
La Suisse du Nord-Ouest	Fr. 1.—	français
La Suisse orientale	Fr. 4.50	français, anglais, italien
Anciens vitraux en Suisse	Fr. 4.50	anglais
Les plaisirs de la table et la vaisselle ancienne en Suisse	Fr. 4.—	en librairie; allem., franç., angl., ital.
Belles enseignes de Suisse	Fr. 1.80	allemand, français
La femme suisse	Fr. 3.95	en librairie; franç., ital.
La Suisse romantique	Fr. 2.50	français
Brochure «Paul Budry»	gratuit	allemand, français, anglais, espagnol
L'enseignement universitaire en Suisse	gratuit	en 8 langues
Ecoles privées en Suisse	gratuit	en 4 langues
Cours et camps de vacances en Suisse	gratuit	en 4 langues
Homes d'enfants en Suisse	gratuit	allemand, français, anglais
Guide thermal suisse	Fr. 3.—	allemand, français, anglais
Petit guide de la Suisse climatique	Fr. 1.—	en 3 langues
La pêche sportive en Suisse	gratuit	en 4 langues
Liste des Motels en Suisse	Fr. 4.—	allemand, français, anglais
Sports d'été en Suisse	Fr. 4.—	alle., franç., ital., anglais
Sports d'hiver en Suisse	gratuit	en 3 langues
Conditions de logement pour les étudiants dans les villes universitaires en Suisse	Fr. 16.—	Vade-mecum du touriste
LA SUISSE	Fr. 2.50	alle., franç., angl., ital.
Paysage, art, littérature, culture et histoire	Fr. 1.50	allemand
La Montagne	Fr. —.50	allemand/anglais, français/italien
	Fr. —.50	en plusieurs langues
	Fr. —.50	franç., ital., port., holl.
<b>Cartes</b>		
La Suisse en images	Fr. 4.—	texte en 4 langues
Carte routière officielle suisse	Fr. —.50	
Carte de camping		
Carte touristique de la Suisse		
Cartes régionales (O. Müller)		
1 série de 8 reproductions		
Chaque reproduction	Fr. —.50	
Hugo Wetli: Les régions de la Suisse		
1 série de 12 reproductions	Fr. 7.20	
Chaque reproduction	Fr. —.60	
Reproductions artistiques de Carigiet (Wolfsberg)		
1 série de 9 reproductions	Fr. 45.—	texte en 2 langues
Chaque reproduction	Fr. 5.—	
1 série de cartes postales (12 photos en couleur)	Fr. 2.—	alle., franç., angl., ital., espagn.

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse du tourisme, Talacker 42, 8023 Zurich

3./4., 6. Curling: Jungfrau-Cup, Bühlmann-Cup  
5./8. Ski: DHO-Rennen  
7. Nachtskispriegen  
9./11. 40. Internationales Lauberhorn-Skirennen (Weltcup). 9. Jan.: Non-Stop-Trainingsabfahrtsrennen; 10. Jan.: Weltcup-Abfahrtsrennen; 11. Jan.: Weltcup-Slalom im Skistadion Innerwengen  
10. Curling: Reinert-Stofer-Cup

### Wetzikon

Dezember: 12./14. Curling: Zürcher-Oberländer-Cup

### Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

### Wildhaus

Dezember: 13./14. Curling: Preis vom Hotel Acker  
20./21., 27./28. Curling: Queen Anne Trophy, Preis vom Toggenburg  
Januar: 3./4., 10./11. Curling: Churfürsten-Kanne, Sie.-und-Er-Trophy

### Winterthur

Dez./April 1970. Spielzeit des Stadttheaters  
Dezember: Bis 23. Gewerbemuseum: Weihnachtsverkaufsausstellung  
Bis 31. Kunstmuseum: Künstlergruppe Winterthur  
10./12., 15./18. Stadttheater: «Kikeriki» von Sean O'Casey (Schauspielhaus Zürich)  
13. Stadthausaal: «I Musici di Roma»  
17. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Barbara Martig-Tüller, Sopran; Robert Bossert, Violine  
21. Stadtkirche: Weihnachtskonzert. Leitung: Carlos Ehrensperger. Solisten  
31. Stadttheater: Cabaret Rotstift  
Januar: 3. Kirchgemeindehaus Wülflingen. Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten  
7. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Marcel Gross, Bratsche  
10. Stadthausaal: «Iphigenie in Aulis», Oper von Ch. W. Gluck. Leitung: Armin Brunner. Frauenfelder Oratorienchor. Solisten  
10./11. Schweizer Meisterschaften im Eiskunstlaufen und Eistanzen  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. — Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. — Heimatmuseum im «Lindengut»

### Yverdon

Déc./avril 1970. Saison du Théâtre municipal  
Décembre: 11. Théâtre municipal: Ballet espagnol de Sara Lezana et Miguel Sandoval

### Zermatt

Dezember: Bis 20. Wedelskikurse  
14., 26. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
23./24., 27./29. Curling: Hotels-Seiler-Kanne, Coupe Franco-Suisse  
31. Eisschaulaufen  
Januar: 2./4., 6./7. Curling: The Brylcream Cup, Martini-Rossi-Cup  
4., 10. Eishockey-Meisterschaftsspiele  
10./11. Curling: Mercedes-Benz-Cup  
10./24. Wedelskikurse

### Zuo

Dezember: Mitte. Curling: Eröffnungsturnier  
20./26., 27./28. Curling: Gästeturniere, Holland-Teller  
30./31. Curling: Motel-Vezia-Kanne  
Januar: 1. «El ed Ella»-Abfahrtsrennen  
1., 2./3. Curling: «Bun di, bun an»-Trophy, Castell-Trophy  
3./31. Januar-Hobbyferien

### Zürich

Konzerte und Theater  
Dez./Mai 1970. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4  
Dezember. Theater am Hechtplatz: «Opus 6» (Margrit Läubli/César Keiser). — «Der Räuber Hotzenplotz», Märchen (Mittwoch, Samstag, Sonntag). — Zimmertheater Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4: Heddy-Maria Wettstein spielt Monodramen. — Kindertheater Rosmarie Metzenthin, Hotel Waldhaus Dolder: «Die zertanzten Schuhe», Märchen (Mittwoch, Samstag, Sonntag)  
Bis 13. Kleine Bühne am Bucheggplatz: «Das letzte Band» und «Spiel», Einakter von Samuel Beckett  
11. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe. Solistin: Esther Nyffenegger, Violoncello  
12. Tonhalle: Jugendkonzert. Leitung: Urs Schneider. Solisten

12./13. Kantonsschule Freudenberg: «Measure for Measure» von William Shakespeare (Gastspiel ETG Cambridge)  
13. Theater 11, Thurgauerstr. 7: Gastspiel Theater am Neumarkt  
14. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Rato Tschupp. Solist: Koji Toyoda, Violine. — Tonhalle: Kammermusikmatinee. — Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. — Grossmünster: «Weihnachtsoratorium» von J.S. Bach. Leitung: Jakob Kobelt. Solisten. — Kirche St. Peter: Adventsmusik. — Thomaskirche im Gut: Volksliederchor «Maibaum». — Pestalozzihaus, Zähringerstr. 17: Piraccini-Stucki-Quartett und W. Rehm, Cello  
16./17. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung: Ulrich Meyer. Solist: Charles Dobler, Klavier  
17./18. Theater 11, Thurgauerstr. 7: «Mondhügel» von Carlo Coccioni (Käthe Gold/Ewald Balser)  
18. Tonhalle: Kammermusikabend. Solist: Kurt Widmer, Bariton. — Kongresshaus: Weihnachtskonzert Donkosaken  
20. Wasserkirche: Weihnachtskonzert  
21. Radio-Studio Zürich: Sonntagsmorgenkonzert des Radioorchesters Beromünster. Leitung: Erich Schmid. — Fraumünster: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solisten  
Ab 28. Theater am Hechtplatz: Gastspiel Walter Roderer  
30. Theater am Neumarkt: «Der wahre Inspektor Hound» von Tom Stoppard  
31. Schauspielhaus: Premiere «Freiheit in Krähwinkel» von Nestoy  
Ende Dez. Opernhaus: Premiere «Perichole oder Pariser Leben», Operette von Jacques Offenbach  
Januar: 5. Schauspielhaus: «Pepsie» von Pierrette Bruno (Galas Karsenty)  
7. Tonhalle: Stuttgarter Philharmoniker. Leitung: Eduard Muri. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine  
8. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Charles Dutoit. Solist: Karl Engel, Klavier. — Stadthof 11, Oerlikon: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Ruggero Ricci, Violine  
9. Tonhalle: Bamberger Symphoniker. Leitung: Eugen Jochum  
Ausstellungen und Messen  
Dez./25. Jan. 1970. Kunstgewerbemuseum: «Magie des Papiers»  
Dez./5. Jan. 1970. Kunsthaus: GSMBA, Sektion Zürich (Gesellschaft schweizerischer Maler, Bildhauer und Architekten)  
Dez./4. Jan. 1970. Graph. Sammlung der ETH: Graphik Editions Lafranca, Locarno  
Dezember. Zoologisches Museum der Universität: «Das wissenschaftliche Pflanzenbild.» — Kulturfoyer MGB am Limmatplatz: «Das Stilleben in der Malerei»  
Bis 31. Helmhaus: Zürcher Künstler  
Januar: 7./11. Züsphallen: Internationale Rennwagenausstellung  
Sport  
Dezember: 11./13. Hallenstadion: Curlingturnier 17., 20. Hallenstadion: Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA  
20. Kunsteisbahn Dolder: Eishockey-Meisterschaftsspiel NLB  
Diverses  
Dezember: 13. Dolder Grand Hotel: Ballo Studenti Ticinesi  
Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). Kunstgewerbemuseum. — Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. — Centre Le Corbusier. — Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. — Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. — Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Bauaufstellung. — Schweizerisches Landesmuseum. — Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. — Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). — Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). — Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmuseum. — Zoologischer Garten  
Zweismimen  
Dezember: 14./21. Spezialskiwoche  
27. Nachtschlalom  
Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine  
Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux